REPORTED SPEECH

ПРЯМАЯ И КОСВЕННАЯ РЕЧЬ

Речь какого-нибудь лица, передаваемая буквально так, как она была произнесена, называется прямой речью (direct speech).

Речь, передаваемая не слово в слово, а только по содержанию, в виде дополнительных придаточных предложений, называется косвенной речью (reported speech).

ПРЯМАЯ И КОСВЕННАЯ РЕЧЬ

Прямая речь может представлять собой:

1.Повествовательное предложение
2.Вопросительное предложение
3.Повелительное предложение

УТВЕРДИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Утвердительные предложения в косвенной речи вводятся словами:

to tell – говорить

to say – сказать

to add – добавить

to notice – заметить

to remark – отметить

to explain – объяснить

ПРИМЕР

Bob said: “I am learning French.”

Bob said ***he was learning*** French.

СОГЛАСОВАНИЕ ВРЕМЕН

В том случае, когда слова автора стоят в прошедшем времени, **перевод прямой речи в косвенную** осуществляется по ***правилам согласования времен***.

ПРАВИЛА СОГЛАСОВАНИЯ ВРЕМЕН

Present Simple	→	Past Simple
go/goes		went
Past Simple	→	Past Perfect
went		had gone
Present Progressive	→	Past Progressive
am/is/are going		was/were going

ПРАВИЛА СОГЛАСОВАНИЯ ВРЕМЕН

Present Perfect	→	Past Perfect
have / has gone		had gone
Present Perfect Progressive	→	Past Perfect Progressive
have/has been going		had been going
Future Simple	→	Future-in-the-past
shall/will go		should/would go

ПРИМЕР

John said: “I live in New York.”	John said (that) ***he lived*** in New York
Ann said: “Jack went home.”	Ann said Jack ***had gone*** home.
Kevin said: “I have been coughing for a week.”	Kevin explained ***he had been coughing*** for a week.
We said: “We shall win the game.”	We said we ***should win*** the game

ЗАМЕНА УКАЗАТЕЛЬНЫХ МЕСТОИМЕНИЙ И НАРЕЧИЙ ВРЕМЕНИ И МЕСТА

here	→	there
this	→	that
today	→	that day
ago	→	before
now	→	then
these	→	those
yesterday	→	the day before
last week	→	the previous week
tomorrow	→	the next day

ПРИМЕР

He said: “I can’t translate *this* article.”

He said: “I was *here yesterday*.”

He said he couldn’t translate ***that*** article.

He said that he had been ***there the day before.***

ВОПРОСИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Если прямая речь является вопросительным предложением (*прямым вопросом*), то при обращении в косвенную она становится дополнительным придаточным предложением (*косвенным вопросом*).

ВОПРОСИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

2 типа прямых вопросов

Специальные вопросы, начинающиеся с who, which, whose, when, why, how, how many, how much, how long, …

Общие вопросы, начинающиеся с вспомогательного или модального глагола

ВОПРОСИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Когда прямой вопрос начинается с ***вопросительного слова*** или группы слов, то при обращении его в косвенный вопрос производятся следующие изменения:

вопросительный знак опускается, и вопросительный порядок слов в прямом вопросе заменяется порядком слов ***повествовательного предложения*** с теми же изменениями, как и в повествовательных предложениях**.** Вопросительное слово служит для присоединения косвенного вопроса к главному предложению.

ПРИМЕР

He asked me: “Why have you come so late?”	**He asked me *why* I *had come* so late.**
He asked me: “Where do you live?”	**He asked me *where* I *lived*.**

ВОПРОСИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Когда прямой вопрос начинается с ***вспомогательного*** или ***модального глагола***, то косвенный вопрос присоединяется к главному предложению при помощи союзов ***whether*** или ***if***, имеющих значение частицы ***ли***. Далее производятся те же изменения, как и при обращении в косвенную речь вопроса, начинающегося с вопросительного слова.

ПРИМЕР

She asked: “Did John read the book?”

He asked me: “Will you be here tomorrow?”

She asked *if* John *had read* the book.

He asked me *whether I should* be *there the next day*.

ПОВЕЛИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Когда прямая речь представляет собой повелительное предложение, то при обращении её в косвенную производятся следующие изменения:

1. Если прямая речь –***приказание***, то глагол *to say сказать* в словах, вводящих прямую речь, заменяется глаголом *to tell велеть*, *to order приказывать*. Если прямая речь – просьба, то глагол *to say* заменяется глаголом *to ask просить*.

2. *Повелительное наклонение* заменяется в косвенной речи ***инфинитивом***. Отрицательная форма заменяется *инфинитивом* с частицей *not.*

ПРИМЕР

She *said* to him: “*Come* at five o’clock.”	**She *told* him *to come* at five o’clock.**
I *said* to her: “Don’t *bring* me a glass of water.”	**I *asked* her *not to bring* me a glass of water.**